

# CURRICULUM ALINA NARCISO

## INFORMAZIONI PERSONALI

### PASQUALINA (DETTA ALINA) NARCISO

📍 Via Ottavio Morisani, 28 – 80131 Napoli (Italia)

☎ 081 292302 3336814270

✉ alinanarciso@libero.it

🌐 <http://www.laescrituradeladiferencia.org/>

🌐 <http://www.metecalegre.com/es/>

## TITOLI DI STUDIO

- **Laurea in Lingue Straniere e Moderne- Indirizzo Spettacolo.** Istituto Universitario Orientale. 1988
- **Pubblicazione Tesi di Laurea. *Il Comico e l'umorismo nel Cinema Americano.***  
Rivista Cinema Sessanta. Numeri: Gennaio/Febbraio – Marzo/ Aprile 1989
- **Abilitazione all'insegnamento.** Concorso Ordinario per esami e titoli. 1999
- **Diplomi in Sceneggiatura Cinematografica.**  
Scuola di sceneggiatura Coop. Cinema Democratico diretta da Ugo Pirro. Viale Giulio Cesare, 71 - Roma.  
Accademia di sceneggiatura di Robert Mac Kee. Diretta da Roberta Mazzoni. Via Nerola, 2 – Roma

## CONOSCENZA LINGUE

- **Italiano: madre lingua**
- **Spagnolo: Livello eccellente (bilingue).** Diploma D.E.L.E. Ministerio de Educación del Reino de España
- **Inglese: Livello intermedio.** Diploma Royal Arts of Communication. Napoli. 1986 // Certificate Edinburgh University – Regno Unito, 1991
- **Francese: Livello Base.** Corso di laurea I.U.O.

## PREMI E BORSE DI STUDIO

- **Riconoscimento del Consejo Artes Escénicas de Cuba. 2022**  
Per il lavoro artistico svolto in campo teatrale dal 2011 al 2022.
- **Premio Nazionale di Drammaturgia teatrale. Il paese delle donne. XIII Edizione. 2013**  
Testo drammatico: Malena.
- **Segnalazione Premio Don Chisciotte. Diretto da Franco Quadri. 2009**  
Testo drammatico: Volver

- **Premio Girulá. Teatro a Napoli. Migliore Progetto Speciale.**  
Progetto: Napoli/Buenos Aires: Ida y Vuelta.
- **Premio Girulá. Teatro a Napoli. Migliore drammaturgia. Stagione teatrale 2000/2001**  
Spettacolo: Muna Anyambe
- **B.E.C.A. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI ITALIANO. 1997**  
Progetto: Teatro e Multiculturalismo
- **Premio Nazionale Racconto Breve. Casa Editrice Firenze Libri. 1989**  
Racconto: L'Uomo Rubato
- **Premio Nazionale Nuovi Soggetti Cinematografici. Rivista Script. Storie e scritture per il cinema e la televisione. 1988**  
Soggetto cinematografico: Luca e Renè

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

*L'attività di Alina Narciso si caratterizza per l'articolazione e l'intreccio di organizzazione, scrittura drammaturgica e regia in progetti con una forte proiezione internazionale (soprattutto Spagna e America Latina) nei quali "la motivazione culturale" origina e fa da contesto a progetti più specificamente artistici. Negli ultimi dieci anni l'attività di Alina Narciso si è svolta prevalentemente a Cuba, dove hanno avuto luogo le ultime quattro edizioni del **Festival di teatro delle donne. La scrittura de la/s diferencia/s** (di cui è la direttrice artistica, oltre che fondatrice) ed è a capo di una compagnia stabile (riconosciuta dal ministero di cultura cubano) Metec Alegre en Cuba. Per ragioni di brevità di seguito si elencano solo gli spettacoli e gli eventi e/o le manifestazioni di maggior successo, si omette tutta la produzione corrente e quella degli esordi.*

DAL 2000 AL  
2022

## LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA- FESTIVAL DI TEATRO FEMMINILE /BIENNALE INTERNAZIONALE DI DRAMMATURGIA FEMMINILE (NOVE EDIZIONI)

### ✚ IX Edizione. Organizzazione Concorso internazionale di drammaturgia femminile. La scrittura de la/s diferencia/s. Marzo / Luglio 2020.

**1° Parte:** Promulgazione Bando. Coordinamento Lavoro Giurie. Pubblicazione Verdicti Nazionali e Internazionali.

**9- 10 giugno 2022, Santiago di Cuba. Jornadas de La escritura de la/s diferencia/s,** evento/anticipazione preparatorio del Festival conclusivo previsto dal 3 al 11 giugno 2023.

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Argentina, Brasile, Cile, Colombia Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Paraguay, Repubblica Dominicana, Spagna, Uruguay.

### ✚ VIII Edizione: 10/ 18 giugno 2018, L'Avana (Cuba).

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Argentina, Cile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Spagna, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana, Venezuela e Brasile.

### ✚ VII Edizione: 8 / 15 marzo 2015, L'Avana (Cuba).

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Spagna, Guatemala, Honduras e Repubblica Dominicana.

### ✚ VI Edizione: 1 /10 marzo 2013, L'Avana (Cuba).

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Spagna, Argentina, Brasile Ecuador, Guatemala, Honduras, El Salvador.

### ✚ V Edizione: 8 /13 marzo 2011, Santiago di Cuba (Cuba).

Paesi organizzatori: Italia e Cuba. Paesi partecipanti: Argentina e Spagna

### ✚ I Edizione "Caribeña" - 2 / 9 aprile 2009, Santiago di Cuba (Cuba)

Paesi organizzatori e partecipanti: Italia e Cuba.

### ✚ IV Edizione: 17/ 20 settembre 2008, Capri (Italia).

Paese organizzatore: Italia. Paesi partecipanti: Argentina e Cuba.

### ✚ III Edizione: 14 marzo/ 9 aprile 2006, Napoli (Italia).

Paese organizzatore: Italia. Paesi partecipanti: Spagna, Portogallo e Cuba.

### ✚ II Edizione: 25 marzo/15 aprile 2004, Napoli (Italia).

Paese organizzatore: Italia. Città partecipanti: Napoli, Barcellona, Buenos Aires e L'Avana.

### I Edizione: 4 aprile/ 4 maggio 2002, Napoli (Italia).

Paesi organizzatori e partecipanti: Italia e Spagna.

<b>12 AGOSTO / 15 SETTEMBRE 2015.</b>	<p><b>MAGICA MONTAGNA</b></p> <p>Progetto di Residenza Teatrale della compagnia Metec Alegre nel Comune di Morcone (BN) (Italia) con laboratori, prove aperte, incontri con il pubblico, oltre alla partecipazione a eventi locali come: "Assoli" (21 agosto 2015), "Lo straordinario quotidiano" (27 agosto 2015) e la rappresentazione dello spettacolo Cuento de aguas para voces y orquesta (14 settembre 2015).</p>
<b>15/ 18 APRILE 2010.</b>	<p><b>L'ALBERO CAPOVOLTO. LE RAGIONI DELLA DIVERSITÀ</b></p> <p>Rassegna dedicata alle differenze di genere.</p> <p>Villa Bruno, San Giorgio a Cremano (NA), (Italia).</p>
<b>7/16 OTTOBRE 2009.</b>	<p><b>IL TEATRO VISTO DALLE DONNE</b></p> <p>Rassegna dedicata alle differenze di genere.</p> <p>Giardini Aldobrandini, Napoli (Italia).</p>
<b>8 /18 MAGGIO 2008.</b>	<p><b>NAPOLES/ARGENTINA: EL REGRESO. MITOS, IDIOMAS Y LENGUAJES ENTRE PASADO, MEMORIA Y PRESENTE DE CULTURAS COMPARADAS.</b></p> <p>Evento internazionale di scambio culturale tra Italia e Argentina.</p> <p>Cordoba e Tucumán (Argentina)</p>
<b>DAL 2004 AL 2006.</b>	<p><b>DIREZIONE ARTISTICA E GENERALE SPAZIO TEATRALE ATELIER DE TEATRO METEC ALEGRE</b></p> <p>Programmazione dedicata alle culture del Sud e di genere.</p> <p>Rampe San Gennaro de Poveri, 8 - Napoli (Italia)</p>
<b>5/ 27 MAGGIO 2003.</b>	<p><b>BUENOSAIRE/NAPOLES:ANDATA E RITORNO</b></p> <p>Evento internazionale dedicato all'Argentina. Con Fernando Solanas, Teatro Fantástico de Buenos Aires, las Madres de Plaza de Mayo.</p> <p>Teatro Galleria Toledo, Napoli (Italia).</p>
<b>18 / 28 LUGLIO 2002.</b>	<p><b>LE PICCOLE PIÉCE DELLA DIFFERENZA: IL TEATRO SCRITTO, LETTO, RECITATO, CANTATO, DIRETTO DELLE DONNE</b></p> <p>Festival dedicato al teatro delle donne.</p> <p>Stadio Collana, Napoli (Italia)</p>
<b>20 / 28 NOVEMBRE 1998</b>	<p><b>EL DESCONEGUT DELS CONEGUTS: ZAVATTINI E GLI ALTRI</b></p> <p>Rassegna dedicata al documentario italiano nell'ambito del V Festival del Cine indipendente de Barcelona.</p> <p>Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (SPAGNA).</p>
<b>26 / 29 GIUGNO 1998.</b>	<p><b>MERCADO EUROPEO DECINE Y TELEVISION Y FESTIVAL DE</b></p>

## NUEVOS TALENTOS DEL CINE EUROPEO

Mostra Mercato dedicata alla cinematografia europea. Sezione Italia.  
Mare Magnum, Barcellona (SPAGNA).

15 / 20 GENNAIO 1998.

## HOMENATGE A GIORGIO STREHLER Y AL TEATRO PICCOLO DE MILAN

Omaggio a Giorgio Strehler, in occasione della sua morte.  
Fundación Teatro Lliure e Teatro Publico de Barcelona (SPAGNA).

11 / 15 MAGGIO 1997.

## EL SILENCIO QUE QUEMA: LUIGI DI GIANNI ENTRE REALIDAD Y MAGIA

Manifestazione dedicata al documentarista italiano Luigi Di Gianni nell'ambito del Ciclo di film documentari "Imágenes de la realidad".  
Instituto Francés de Barcelona (SPAGNA).

28 MAGGIO / 6 GIUGNO 1996.

## SICILIA E ALTRE STORIE. IL CINEMA DI FRANCESCO TORNATORE

Rassegna dedicata al cinema di Francesco Tornatore.  
Istituto Universitario Orientale, Napoli (Italia).

27 MAGGIO 1996.

## CONCERTO DI MUSICA PER FILM DEL MAESTRO ENNIO MORRICONE.

Concerto di musica per film eseguito da un quintetto diretto dal maestro Ennio Morricone.  
Cappella Pappacoda, Napoli (Italia).

10 / 24 GENNAIO 1995.

14 / 28 NOVEMBRE 1994.

## L'OCCHIO E IL RITMO: FRANCESCO MASELLI

Rassegna dedicata al cinema di Francesco Maselli.  
Filmoteca de la Generalitat de Catalunya Barcellona (Spagna).  
Istituto Universitario Orientale, Napoli (Italia)

# REGIE

## DEBUTTO IN ITALIA.

**17 ottobre 2021.**

FESTIVAL VARIAZIONI DI GENERE. ACERRA (ITALIA)

**29 -30 ottobre 2021.**

CHIUSURA FESTIVAL LA SCENA DELLE DONNE. PORDENONE (ITALIA).

## DEBUTTO IN ITALIA.

**26 - 31 agosto 2021.**

GIARDINI DI CASA SANNIA. MORCONE

## PRESENTATO ON LINE.

**18 dicembre 2020.**

Progetto di drammaturgia collettiva organizzato dalla Rete di teatranti "La escritura de la/s diferencia/s".

## PARTECIPAZIONI A FESTIVAL INTERNAZIONALI

**25-29 novembre 2020.**

MUJERES SOBRE LAS TABLAS /ABSOLUTE TEATRO. República Dominicana.

**8 - 18 dicembre 2020**

ENCUENTRO DE MUJERES EN ESCENA · TIEMPOS DE MUJER 2020. Ecuador

## PRIMA INTERNAZIONALE.

**21 giugno - 4 luglio 2020**

APERTURA DEL FESTIVAL DEL CARIBE.

CABILDO TEATRAL. SANTIAGO DI CUBA

## DEBUTTO A CUBA.

**9 - 10 giugno 2019.**

TEATRO B. BRECHT - SALA TITO JUNCO. L'AVANA.

## CONFERENZA SPETTACOLO. LA SOMBRA PROTECTORA.

Di e con Alina Narciso.

Prodotto e realizzato da Metec Alegre

## ACQUALIBERA. INSTALLAZIONE PERFORMATIVA.

Di Alina Narciso.

Prodotto e realizzato da Metec Alegre

## GARÚA.

Lettura drammatizzata realizzata dalle stesse autrici, nell'ambito del Festival ENCUENTRO DE MUJERES EN ESCENA · TIEMPOS DE MUJER 2020.

## LA SOMBRA PROTECTORA.

Di Teresa Melo. Realizzato dalla Compagnia Teatrale Metec Alegre en Cuba.

Prodotto da Consejo Provincial de Artes Escénicas de Santiago de Cuba y Metec Alegre.

#### DEBUTTO IN ITALIA

**19 - 22 aprile 2016.**

TEATRO MIELA, TRIESTE.

AUDITORIUM VITTORIA, PORDENONE.

#### PRIMA INTERNAZIONALE

**18 - 19 settembre 2015.**

TEATRO NAZIONALE DI NAPOLI.

"MERCADANTE".

#### DEBUTTO A CUBA.

**3 - 9 aprile 2009.**

TEATRO CABILDO. SANTIAGO DE CUBA

#### ANTEPRIMA IN ITALIA.

**5 - 9 aprile 2006.**

TEATRO NUOVO. NAPOLI.

#### DEBUTTO IN ITALIA

**7 luglio 2015.**

CHIOSTRO DEL CONVENTO DE S. DOMENICO  
MAGGIORE, NAPOLI.

#### DEBUTTO IN ITALIA

**3 - 5 maggio 2013.**

TEATRO MERCADANTE. NAPOLI

#### DEBUTTO A CUBA

**1 - 10 marzo 2013.**

TEATRO RAQUEL REVUELTA. L'AVANA

#### PRIMA INTERNAZIONALE

**1 - 3 novembre 2011.**

#### LA LUPE, CON EL DIABLO EN EL CUERPO.

Di Gerardo Fullea León

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani.

Prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre italo-cubana in collaborazione con il Grupo Gestus di Santiago de Cuba e con il contributo del CNAE.

#### CUENTO DE AGUAS PARA VOCES Y ORQUESTA.

Di Alina Narciso.

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani.

Prodotto dal Consejo Nacional de Artes Escénicas di Cuba e Compagnia Teatrale Metec Alegre italo-cubana con il contributo della Regione Campania.

#### Tournée a Cuba

Provincie orientali di Cuba: del 10 al 19 aprile 2009 // Apertura del Festival del Caribe: 2 luglio 2009. Santiago de Cuba // Semana de la cultura italo-cubana: 23 novembre 2010. L'Avana // Chiusura della V edizione di La Escritura de la/s diferencia/s: 13 marzo 2011. Santiago de Cuba.

#### Tournée in Italia

Festival I Solisti del Teatro: 13 agosto 2015. Giardini della Filarmonica. ROMA // 20 settembre 2015, Rettoria de S. Antimo (NA) // Assoli. 21 agosto 2015. Casa Sannia, Morcone (BN) // Lo straordinario quotidiano. 27 agosto 2015, Morone (BN) / 10 settembre, Palinuro (SA) // 14 settembre 2015, Auditorium S. Bernardino, Morcone (BN).

#### MANUELA SAÉNZ, LA GENERALA

Di Alina Narciso.

Realizzato dalla Compagnia Teatrale Metec Alegre con il contributo del Consolato del Venezuela a Napoli.

#### LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES.

Di Jorgelina Cerritos.

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani. Prodotto da Consejo Nacional de Artes Escénicas di Cuba e Compagnia Teatrale Metec Alegre cubana.

#### STRIPTÉASE.

Di Agnieszka Hernández Díaz.

<p>FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE LA HAVANA.</p>	<p>Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani. Prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e Caliban Teatro di Santiago de Cuba.</p>
<p><b>DEBUTTO IN ITALIA.</b></p>	
<p><b>12 - 14 maggio 2011.</b></p>	
<p>RIDOTTO DEL MERCADANTE. NAPOLI (ITALIA)</p>	
<p><b>DEBUTTO A CUBA.</b></p>	
<p><b>8 - 10 marzo 2011.</b></p>	
<p>TEATRO CABILDO. SANTIAGO DE CUBA</p>	
<p><b>DEBUTTO A CUBA.</b></p>	<p><b>LE VOCI DEL VICOLO: FOTODRAMMA PER VOCE E SAXOFONO</b></p>
<p><b>22 novembre 2014.</b></p>	<p>Di Alina Narciso.</p>
<p>SEMANA DE LA CULTURA ITALIA/CUBA.</p>	<p>Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.</p>
<p>TEATRO DEL MUSEO DE BELLAS ARTES</p>	
<p><b>DEBUTTO IN ITALIA.</b></p>	
<p><b>10 - 15 ottobre 2009.</b></p>	
<p>GIARDINI ALDOBRANDINI. NAPOLI.</p>	
<p><b>18 settembre 2008.</b></p>	<p><b>TERESA, MUERTE SUBLIME.</b></p>
<p>P.ZA SAN NICOLA. CAPRI.</p>	<p>Di Ana Maria de Agüero Prieto. (Cuba)</p>
<p><b>19 settembre 2008.</b></p>	<p>Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre. Nell'ambito La scrittura della differenza. IV Edizione.</p>
<p>P.ZA SAN NICOLA. CAPRI.</p>	<p><b>TANGO.</b></p>
<p><b>20 marzo 2006.</b></p>	<p>Di Patricia Zangaro. (Argentina)</p>
<p>TEATRO NUOVO. NAPOLI.</p>	<p>Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre. Nell'ambito La scrittura della differenza. IV Edizione</p>
<p><b>27 marzo 2006.</b></p>	<p><b>FRONTERA.</b></p>
<p>TEATRO NUOVO. NAPOLI.</p>	<p>Di Gabriella De Fina. (Italia)</p>
<p><b>27 marzo 2006.</b></p>	<p>Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre in collaborazione con Teatro Nuovo di Napoli. Nell'ambito La scrittura della differenza. III Edizione</p>
<p>TEATRO NUOVO. NAPOLI.</p>	<p><b>YO NO SOY CHARLOT.</b></p>
<p><b>27 marzo 2006.</b></p>	<p>di Liliam Ojeda Hernández. (Cuba)</p>
<p>TEATRO NUOVO. NAPOLI.</p>	<p>Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre in collaborazione con Teatro Nuovo di Napoli. Nell'ambito La scrittura della differenza. III Edizione.</p>



**3 aprile 2006.**

TEATRO NUOVO. NAPOLI.

**25 marzo 2004.**

LIBRERIA GUIDA. NAPOLI

Nell'ambito La scrittura della differenza.

II Edizione.

**5 aprile 2004.**

SALA S. MARIA LA NOVA. NAPOLI.

Nell'ambito La scrittura della differenza.

II Edizione.

**15 aprile 2004.**

LIBRERIA GUIDA. NAPOLI.

Nell'ambito La scrittura della differenza.

II Edizione.

**PRIMA INTERNAZIONALE**

**18 – 20 maggio 2008**

FESTIVAL MAYO DE LAS LETRAS, TUCUMÁN.  
ARGENTINA

**DEBUTTO IN ITALIA**

**21 - 27 maggio 2003.**

TEATRO GALLERIA TOLEDO, NAPOLI.

**10 aprile 2002.**

LIBRERIA GUIDA. NAPOLI.

Nell'ambito La scrittura della differenza. III  
edizione

**8 maggio 2002.**

LIBRERIA GUIDA. NAPOLI.

Nell'ambito La scrittura della differenza. II  
Edizione

**EL TRIPALIO.**

Di Sara Rosenberg. (Argentina)

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre in  
collaborazione con Teatro Nuovo di Napoli. Nell'ambito di La scrittura  
della differenza. III Edizione

**DE HORTENSIAS V VIOLETAS.**

Di Esther Suárez Duran. (Cuba)

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**EL VUELO DEL QUIJOTE.**

Di Raquel Carrió. (Cuba)

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e Provincia  
di Napoli

**EDGARDO PRÁCTICA, COSIMA HACE MAGIA**

Di Patricia Suarez.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e Provincia  
di Napoli.

**VOLVER.**

di Alina Narciso.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e  
Cooperativa Il Teatro.

Basato su Malena - testo drammatico di Alina Narciso premiato e  
rappresentato a marzo 2013, Casa delle donne, ROMA.

**PARE NOSTRE QUE ESTEU EN EL CEL.**

Di Merixtell Cucurella Jorba. (Catalogna. Spagna)

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre in  
collaborazione con Projecte V.A.C.A. di Barcellona (Spagna)

**FORAT 19, S.L.**

Di Gemma Rodríguez Villanueva. (Catalogna. Spagna)

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre. In  
collaborazione con Projecte V.A.C.A. di Barcellona (Spagna)

---

**DEBUTTO IN ITALIA**

**20 - 26 ottobre 2000.**

GALLERIA TOLEDO. NAPOLI.

---

**PRIMA INTERNAZIONALE**

**1 - 5 de giugno 1999.**

FUNDACIÓN PALO ALTO, BARCELONA.  
(SPAGNA)

---

---

**DEBUTTO IN ITALIA**

**10 - 15 dicembre 1996.**

TEATRO NUOVO. NAPOLI.

**PRIMA INTERNAZIONALE**

**27 settembre 1996**

FESTIVAL INTERNACIONAL CONTRO L'EMBARGO  
E LA GUERRA DI BABILONIA, BAGDAD – IRAK

---

**MUNA ANYAMBE**

di Alina Narciso e Inongo Ví Makomé.

Realizzato in collaborazione con l'Associazione culturale di Barcellona ITONDI-KRIBI.

Prodotto da METEC ALEGRE in collaborazione con la Fundación Palo Alto di Javier Mariscal e UNESCO (Barcellona)

---

**VENACAVA.**

Di Alina Narciso.

Prodotto da Metec Alegre (C.A.M. dello spettacolo) in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona.

# PUBBLICAZIONI

## TRADUZIONI

### CAPO HORN

DI KATHERINE PERZANT. In LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S. IX CONCURSO DE DRAMATURGIA DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO FEMENINO. A cura di Alina Narciso e Valentina Ripa **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2022**

### CUORE DI SFINGE

DI ELAINE VILAR MADRUGA. In LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S. IX CONCURSO DE DRAMATURGIA DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO FEMENINO. A cura di Alina Narciso e Valentina Ripa **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2022**

### L'OMBRA CHE DÀ RIPARO.

RACCOLTA DI POESIE DI TERESA MELO a cura di Alina Narciso e Valentina Ripa. **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2022**

### FIUME.

RÍO video di LUCÍA ROJAS MALDONADO. Presentato nella manifestazione I Paesi dell'Acqua. **Sottotitoli**

### TANGO.

DI PATRICIA ZANGARO IN LE ORIGINI ITALIANE NEL TEATRO ARGENTINO. A cura di Sergio Colella. **EDIZIONI VALORE ITALIANO.**

### IL SANGUE AMARO.

DI GRISELDA GAMBARO IN LE ORIGINI ITALIANE NEL TEATRO ARGENTINO A cura di Sergio Colella. **EDIZIONI VALORE ITALIANO**

### EL ANARQUISTA ELEGANTE.

Traduzione del romanzo L'ANARCHICO ELEGANTE DI ALESSANDRO SENATORE. Pubblicato per **EDICIONES BOLOÑA DE CUBA**, La Havana, 2019.

### LA SINDROME DI ULISSE.

Traduzione del testo drammatico EL SÍNDROME DE ULISES DI ROCÍO BIANCO nel libro LA SCRITTURA DELLA/E DIFFERENZA/E 2018, pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2018.**

### L'INGUARIBILE MELODRAMMATICA.

Traduzione del testo drammatico ADICTA AL DRAMÓN DI MARÍA BEATRIZ VERGARA nel libro LA SCRITTURA DELLA/E DIFFERENZA/E 2018, pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2018.**

### NINPHA (O STUDIO INTERMITTENTE SUL QUALE SOGNANO LE CICALE).

Traduzione del testo drammatico NINPHA (O ESTUDIO ENTRECORTADO SOBRE LO QUE SUENAN LAS CIGARRAS) DI JENNIFER REBECCA QUINTANILLA VALIENTE (nome letterario Harry Castel) pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2015.**

## TRADUZIONI

#### EL ÁRBOL DE LOS GATOS.

Traduzione del testo drammatico di Eiaine Vilar Madruga pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2015.**

#### EL PERRO DE ARTOLA.

Traduzione del testo drammatico di RAQUEL SILVIA ALBÉNIZ pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2015.**

#### EL ÚLTIMO PISO.

Traduzione del testo drammatico di MARÍA DOLORES ORTIZ pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2015.**

#### LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES. PRIMO SAGGIO SULLA MEMORIA.

Traduzione del testo drammatico di JORGELINA CERRITOS, nel volume collettivo LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2012/2013 e nel libro LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES pubblicati da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2013.**

#### ENTRADA EN PÉRDIDA.

Traduzione del testo drammatico di GABRIELA PONCE PADILLA, nel volume collettivo LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2012/2013 e nel libro **ENTRADA EN PÉRDIDA** pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2013.**

#### DE LA GUERRA.

Traduzione del testo drammatico di EVA GUILLAMÓN, nel volume collettivo LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2012/2013 pubblicato e nel libro **DE LA GUERRA** pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2013.**

#### STRIPTEASE.

Traduzione del testo drammatico di AGNIESKA HERNÁNDEZ DÍAZ, nel volume collettivo LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2012/2013 pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2013.**

#### I FIORI CONTATI.

Traduzione del testo drammatico LAS FLORES CONTADAS DI SANDRA FRANZEN, nel volume collettivo LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2012/2013 PUBBLICATO DA **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2013.**

#### LA PIERNA DE SARAH BERNHARDT.

Traduzione del testo drammatico LA GAMBA DI SARAH BERNHARDT DI SOLEDAD AGRESTI nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2010.**

#### TERESA, MORTE SUBLIME.

Traduzione del testo drammatico di ANA MARIA DE AGÜERO PRIETO, nel volume

## TRADUZIONI

collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA. TESTI DI DRAMMATURGHE DEL SUD pubblicato da **IACOBELLI EDITORE, 2006.**

### TANGO.

Traduzione del testo drammatico di PATRICIA ZANGARO, nel volume COLLETTIVO LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA. TESTI DI DRAMMATURGHE DEL SUD pubblicato da **IACOBELLI EDITORE, 2006.**

### IO NON SONO CHARLOT.

Traduzione del testo drammatico YO NO SOY CHARLOT DI LILLIAM OJEDA HERNÁNDEZ, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **MANIFESTO LIBRI, 2006.**

### IL TRIPALIO.

Traduzione del testo drammatico di SARA ROSENBERG, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **MANIFESTO LIBRI, 2006.**

### L'ALTRA TEMPESTA.

Traduzione del testo drammatico LA OTRA TEMPESTAD DI FLORA LAUTEN, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **MANIFESTO LIBRI, 2006.**

### ORTENSIE E VIOLETTE.

Traduzione del testo drammatico DE HORTENSIAS Y VIOLETAS DI ESTHER SUÁREZ DURAN, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **GUIDA EDITORE, 2002.**

### IL VOLO DEL CHISCIOTTE.

Traduzione del testo drammatico EL VUELO DEL QUIJOTE DI RAQUEL CARRIÓ, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **GUIDA EDITORE, 2002.**

### EDGARDO SI ESERCITA, COSIMA FA LA MAGIA.

Traduzione del testo drammatico EDUARDO PRÁCTICA, COSIMA HACE MAGIA DI PATRICIA SUÁREZ, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **GUIDA EDITORE, 2002.**

### PADRE NOSTRO CHE SEI NEI CIELI.

Traduzione del testo drammatico PARE NOSTRE QUE ESTÀS EN EL CEL DI MERITXELL CUCURELLA JORBA, nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA pubblicato da **GUIDA EDITORE, 2002.**

<p>DRAMATURGIE</p> <p>RACCONTI</p> <p>TESTI CREATIVI.</p>	<p><a href="#">ARCADIA</a></p> <p>Racconto pubblicato in TERRA E PAROLE. DONNE/SCRITTURE/PAESAGGI. Volume collettivo a cura di Roberta Falcone e Serena Guarracino. COLLANA "MNEMOSINE" diretta da Laura Fortini e Giuliana Misserville della CASA EDITRICE DIGITALE: EBOOK@WOMEN. Prima edizione@2016 società delle letterate.</p> <p><a href="#">MALENA</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato dalla Casa Editrice METEC ALEGRE EDIZIONI, 2014. Premio Nazionale di drammaturgia femminile Il Paese delle donne.</p> <p><a href="#">VOLVER</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato nel volume collettivo la ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S. Editato dalla CASA EDITRICE GUIDA EDITORI, 2002.</p> <p><a href="#">VOCI LEGGERE COME FOTO</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato nel Catalogo Fotografico Trasmutazioni. pubblicato dalla CASA EDITRICE PAPARO EDIZIONI, 2010.</p> <p><a href="#">PALABRAS PARA CONTAR LA DIFERENCIA</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato nel volume collettivo NÁPOLES/BUENOS AIRES. Pubblicato DALL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI CORDOBA - ARGENTINA, 2009.</p> <p><a href="#">CUENTO DE AGUAS</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato nel volume collettivo LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA. Testi di donne del sud. Pubblicato dalla CASA EDITRICE MANIFESTOLIBRI, 2006.</p> <p><a href="#">COMMENTI PER UNO SCENARIO DELLA MEMORIA.</a></p> <p>Testo drammatico pubblicato nel Catalogo Fotografico I LUOGHI DELLA MEMORIA di Salvatore Esposito. Pubblicato da SCRIPTA MANET, 1997.</p> <p><a href="#">L'UOMO RUBATO</a></p> <p>Racconto pubblicato dalla CASA EDITRICE FIRENZE LIBRI, 1989. Premio Nazionale del Concorso indetto dalla stessa casa editrice.</p> <p><a href="#">LUCA E RENÉ</a></p> <p>Soggetto cinematografico pubblicato nella rivista SCRIPT - STORIE SCRITTURE PER IL CINEMA E LA TELEVISIONE. Anno 1, numero 1° settembre 1988.</p>
---	--

## SAGGI E CURATELE

### LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2020/2022 - OBRAS GANADORAS NACIONALES

A.A.V.V. Volume contenente le opere vincitrici nazionali a cura di Alina Narciso. Edizione Teresa Melo. **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2022**

### LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S 2020/2022 - OBRAS GANADORAS INTERNACIONALES

A.A.V.V. Volume contenente le opere vincitrici internazionali. IX Concurso de Dramaturgia del Festival Internacional de Teatro Femenino. A cura di Alina Narciso e Valentina Ripa **METEC ALEGRE EDIZIONI, 2022**

### ¿EXISTE UNA DRAMATURGIA FEMENINA?

Prefazione del libro LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S. Bienal internacional de dramaturgia femenina. VIII Edición. METEC ALEGRE EDIZIONI, 2019.

### DEL FARE TEATRO, CON UN CORPO DI DONNA E L'ANIMA PLURILINGUE. DIALOGO IMMAGINARIO CON NADIA SETTI

Saggio pubblicato in OTRAS MODERNIDADES / ALTRE MODERNITÀ. Rivista di studi letterari e culturali della UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO, n. 15 - 2016.

### LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA

Curatela del libro. Pubblicato da GUIDA EDITORE, 2004.

### Sicilia e altre storie. Il cinema di Francesco Tornatore

Curatela del libro. Pubblicato da EDIZIONI SCIENTIFICHE ITALIANE, 1996.

### IL TEATRO È COME LA VITA: QUOTIDIANO

Saggio pubblicato in UN'AVVENTURA DIDATTICA a cura di Vincenzo D'Onofrio. Pubblicato da TEATRO PUBBLICO CAMPANO E ENTE TEATRALE ITALIANO, 1997.

### INTERROGANDO LA REALTÀ CON UN CORPO VIRTUALE

Saggio pubblicato nel catalogo "L'OCCHIO E IL RITMO: FRANCESCO MASELLI", pubblicato da I.U.O. - ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE, Napoli, 1994.

### L'OCCHIO E IL RITMO: FRANCESCO MASELLI

Curatela del libro. Pubblicato da ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE Y FILMOTECA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, Barcellona, 1994.

### DAL SONORO ALLA GUERRA: IL CINEMA FRANCESE DEGLI ANNI '30.

Curatela del libro. Pubblicato da ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE, 1990.

### TUTTO QUELLO CHE AVRESTE VOLUTO SAPERE SUL SESSO...

Traduzione e adattamento dei dialoghi del soggetto cinematografico di Woody Allen, inedito in Italia, pubblicato nella RIVISTA CINEMA SESSANTA, gen./feb. 1989, n. 7.

### IL COMICO E L'UMORISMO NEL CINEMA AMERICANO

In CINEMA SESSANTA – Numeri: Gen./feb.1989 - Marzo/ Aprile 1989

## ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

DAL 2011 AL 2022.

---

**DIREZIONE DELLA CASA EDITRICE ON LINE METEC ALEGRE EDIZIONI.**

MARZO 2017

---

**DOCENZA - CORSO DI DRAMATURGIA E REGIA "NARRACIONES TIEMPO PRESENTE"**

En colaboración con la Universidad de Oriente. Santiago de Cuba

MAGGIO 2009

---

**DOCENZA- CORSO DI FORMAZIONE POST GRADO**

Università degli Studi di Bari (Italia).

MAGGIO 2007

---

**DOCENZA - CORSO DI DRAMMATURGIA E REGIA**

In 3° Mayo de las letras. Segreteria de Estado de Cultura de Tucumán (Argentina).

DICEMBRE 2007

---

**DOCENZA - CORSO LIBERTÀ DELL'/IMMAGINARIO/LIMITI DELLA FORMA**

**Teatro Stabile Sloveno, Trieste** (Italia).

DA OTTOBRE 2001 A  
GIUGNO 2004

---

**RESPONSABILE PROGETTI INTERNAZIONALI**

Teatro/Galleria Toledo, Napoli (Italia).

DA SETTEMBRE 1996 A  
GIUGNO 2000

---

**ADDETTA CULTURALE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI BARCELONA**

Istituto Italiano di Cultura di Barcellona (Spagna).

DA OTTOBRE 1998 A  
GIUGNO 1999 (ANNO  
ACADEMICO)

---

**PROFESSORE ASSOCIATO DELLA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE CATALUNYA**

Dipartimento: Storia del Teatro e Materia di libera configurazione (Spagna).

DAL 1989 AL 1992

---

**COLLABORA CON LA CATTEDRA DI STORIA E CRITICA DEL CINEMA DELL'ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE**

Istituto Universitario Orientale di Napoli (Italia).